

## 5. Mose 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und wir wandten<sup>H6437</sup> uns und zogen<sup>H5927</sup> den Weg<sup>H1870</sup> nach Basan<sup>H1316</sup> hinauf<sup>H5927</sup>; und Og<sup>H5747</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Basan<sup>H1316</sup>, zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup>, uns entgegen<sup>H7125</sup>, er<sup>H1931</sup> und all sein Volk<sup>H5971</sup>, zum Kampf<sup>H4421</sup> nach Edrei<sup>H154</sup>.  
[?] <sup>H3605</sup> 2 Und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Fürchte<sup>H3372</sup> ihn nicht<sup>H408</sup>! Denn<sup>H3588</sup> in deine Hand<sup>H3027</sup> habe ich ihn und all sein Volk<sup>H5971</sup> und sein Land<sup>H776</sup> gegeben<sup>H5414</sup>; und tu<sup>H6213</sup> ihm, wie<sup>H834</sup> du Sihon<sup>H5511</sup>, dem König<sup>H4428</sup> der Amoriter<sup>H567</sup>, getan<sup>H6213</sup> hast, der<sup>H834</sup> in Hesbon<sup>H2809</sup> wohnte<sup>H3427</sup>. [?] <sup>H3605</sup> 3 Und der HERR<sup>H3068</sup>, unser Gott<sup>H430</sup>, gab<sup>H5414</sup> auch<sup>H1571</sup> Og<sup>H5747</sup>, den König<sup>H4428</sup> von Basan<sup>H1316</sup>, und all sein Volk<sup>H5971</sup> in unsere Hand<sup>H3027</sup>; und wir schlugen<sup>H5221</sup> ihn, bis<sup>H5704</sup> ihm kein<sup>H1115</sup> Entkommener<sup>H8300</sup> übrigblieb. [?] <sup>H3605</sup> [?] <sup>H7604</sup> [?] <sup>H7604</sup> 4 Und in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> nahmen<sup>H3920</sup> wir alle<sup>H3605</sup> seine Städte<sup>H5892</sup> ein<sup>H3920</sup>; es war<sup>H1961</sup> keine<sup>H3808</sup> Stadt<sup>H7151</sup>, die<sup>H834</sup> wir ihnen<sup>H4480</sup> H854 nicht<sup>H3808</sup> nahmen<sup>H3947</sup>: 60<sup>H8346</sup> Städte<sup>H5892</sup>, den ganzen<sup>H3605</sup> Landstrich<sup>H2256</sup> Argob<sup>H709</sup>, das Königreich<sup>H4467</sup> Ogs<sup>H5747</sup> in Basan<sup>H1316</sup>; 5 alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Städte<sup>H5892</sup> waren befestigt<sup>H1219</sup> mit hohen<sup>H1364</sup> Mauern<sup>H2346</sup>, Toren<sup>H1817</sup> und Riegeln<sup>H1280</sup>; außer<sup>H905</sup> den<sup>H4480</sup> sehr<sup>H3966</sup> vielen<sup>H7235</sup> offenen<sup>H6521</sup> Städten<sup>H58921</sup>. 6 Und wir verbannten<sup>H2763</sup> sie, wie<sup>H834</sup> wir Sihon<sup>H5511</sup>, dem König<sup>H4428</sup> von Hesbon<sup>H2809</sup>, getan<sup>H6213</sup> hatten; wir verbannten<sup>H2763</sup> ihre ganze Bevölkerung: Männer<sup>H4962</sup>, Frauen<sup>H802</sup> und Kinder<sup>H2945</sup>. [?] <sup>H3605</sup> [?] <sup>H5892</sup> [?] <sup>H2945</sup> 7 Aber alles<sup>H3605</sup> Vieh<sup>H929</sup> und den Raub<sup>H7998</sup> der Städte<sup>H5892</sup> erbeuteten<sup>H962</sup> wir für uns. 8 Und wir nahmen<sup>H3947</sup> in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> aus<sup>H4480</sup> der Hand<sup>H3027</sup> der zwei Könige<sup>H4428</sup> der Amoriter<sup>H567</sup> das Land<sup>H776</sup>, das<sup>H834</sup> diesseits<sup>H5676</sup> des Jordan<sup>H3383</sup> ist, vom<sup>H4480</sup> Fluss Arnon<sup>H769</sup> bis<sup>H5704</sup> an den Berg<sup>H2022</sup> Hermon<sup>H2768</sup> [?] <sup>H8147</sup> [?] <sup>H5158</sup> 9 (die Sidonier<sup>H6722</sup> nennen<sup>H7121</sup> den Hermon<sup>H2768</sup> Sirjon<sup>H8303</sup>, und die Amoriter<sup>H567</sup> nennen<sup>H7121</sup> ihn Senir<sup>H8149</sup>): 10 alle<sup>H3605</sup> Städte<sup>H5892</sup> der Ebene<sup>H4334</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Gilead<sup>H1568</sup>, und das ganze<sup>H3605</sup> Basan<sup>H1316</sup> bis<sup>H5704</sup> Salka<sup>H5548</sup> und Edrei<sup>H154</sup>, die Städte<sup>H5892</sup> des Königreichs<sup>H4467</sup> Ogs<sup>H5747</sup> in Basan<sup>H1316</sup>. 11 Denn<sup>H3588</sup> nur<sup>H7535</sup> Og<sup>H5747</sup>, der König<sup>H4428</sup> von Basan<sup>H1316</sup>, war von dem Überrest<sup>H3499</sup> der Riesen<sup>H74972</sup> übriggeblieben<sup>H7604</sup>. Siehe<sup>H2009</sup>, sein Bett<sup>H6210</sup>, ein Bett<sup>H6210</sup> von Eisen<sup>H1270</sup>, ist es<sup>H1931</sup> nicht<sup>H3808</sup> in Rabba<sup>H7237</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup>? Seine Länge<sup>H753</sup> misst 9<sup>H8672</sup> Ellen<sup>H520</sup> und seine Breite<sup>H7341</sup> 4<sup>H702</sup> Ellen<sup>H520</sup>, nach dem Ellenbogen<sup>H520</sup> eines Mannes<sup>H376</sup>. [?] <sup>H4480</sup> [?] <sup>H7604</sup> 12 Und dieses<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> nahmen<sup>H3423</sup> wir in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> in Besitz<sup>H3423</sup>. Von<sup>H4480</sup> Aroer<sup>H6177</sup> an, das<sup>H834</sup> am<sup>H5921</sup> Fluss Arnon<sup>H769</sup> ist, und die Hälfte<sup>H2677</sup> des Gebirges<sup>H2022</sup> Gilead<sup>H1568</sup> und seine Städte<sup>H5892</sup> gab<sup>H5414</sup> ich den Rubenitern<sup>H7206</sup> und den Gaditern<sup>H1425</sup>; [?] <sup>H5158</sup> 13 und das Übrige<sup>H3499</sup> von Gilead<sup>H1568</sup> und das ganze<sup>H3605</sup> Basan<sup>H1316</sup>, das Königreich<sup>H4467</sup> Ogs<sup>H5747</sup>, gab<sup>H5414</sup> ich dem halben<sup>H2677</sup> Stamm<sup>H7626</sup> Manasse<sup>H4519</sup>. (Der ganze<sup>H3605</sup> Landstrich<sup>H2256</sup> Argob<sup>H709</sup>, das ganze<sup>H3605</sup> Basan<sup>H1316</sup>, dieses<sup>H1931</sup> wird das Land<sup>H776</sup> der Riesen<sup>H74973</sup> genannt<sup>H7121</sup>. 14 Jair<sup>H2971</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Manasses<sup>H4519</sup>, nahm<sup>H3947</sup> den ganzen<sup>H3605</sup> Landstrich<sup>H2256</sup> Argob<sup>H709</sup> bis<sup>H5704</sup> an die Grenze<sup>H1366</sup> der Gesuriter<sup>H1651</sup> und der Maakatiter<sup>H4602</sup> und nannte<sup>H7121</sup> sie<sup>4</sup>, das Basan<sup>H1316</sup>, nach<sup>H5921</sup> seinem Namen<sup>H8034</sup>: Dörfer<sup>H2334</sup> Jairs<sup>H2334</sup>, bis<sup>H5704</sup> auf diesen<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>.) 15 Und dem Makir<sup>H4353</sup> gab<sup>H5414</sup> ich Gilead<sup>H15685</sup>. 16 Und den Rubenitern<sup>H7206</sup> und den Gaditern<sup>H1425</sup> gab<sup>H5414</sup> ich von<sup>H4480</sup> Gilead<sup>H1568</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Fluss Arnon<sup>H769</sup>, bis zur Mitte<sup>H8432</sup> des Flusses und das Angrenzende<sup>6</sup>, und bis<sup>H5704</sup> zum Fluss Jabbok<sup>H2999</sup>, der Grenze<sup>H1366</sup> der Kinder<sup>H1121</sup> Ammon<sup>H5983</sup>, [?] <sup>H5158</sup> [?] <sup>H5158</sup> [?] <sup>H1366</sup> [?] <sup>H5158</sup> 17 und die Ebene<sup>H6160</sup> und den Jordan<sup>H3383</sup> und das Angrenzende<sup>7</sup>, von<sup>H4480</sup> Kinnereth<sup>H3672</sup> bis<sup>H5704</sup> zum Meer<sup>H3220</sup> der Ebene<sup>H6160</sup>, dem Salzmeer<sup>H4417</sup>, unter<sup>H8478</sup> den Abhängen<sup>H794</sup> des Pisga<sup>H6449</sup> gegen Sonnenaufgang<sup>H4217</sup>. [?] <sup>H1366</sup>

18 Und ich gebot<sup>H6680</sup> euch in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Der HERR<sup>H3068</sup>, euer Gott<sup>H430</sup>, hat euch dieses<sup>H2063</sup> Land<sup>H776</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, es zu besitzen<sup>H3423</sup>. Gerüstet<sup>H2502</sup> sollt ihr, alle<sup>H3605</sup> kampfbereiten Männer, vor<sup>H6440</sup> euren Brüdern<sup>H251</sup>, den Kindern<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup>, hinüberziehen<sup>H5674</sup>. [?] <sup>H1121</sup> <sup>H2428</sup> 19 Nur<sup>H7535</sup> eure Frauen<sup>H802</sup> und eure Kinder<sup>H2945</sup> und euer Vieh<sup>H4735</sup> – ich weiß<sup>H3045</sup>, dass<sup>H3588</sup> ihr viel<sup>H7227</sup> Vieh<sup>H4735</sup> habt – sollen in euren Städten<sup>H5892</sup> bleiben<sup>H3427</sup>, die<sup>H834</sup> ich euch gegeben<sup>H5414</sup> habe, [?] <sup>H2945</sup> 20 bis<sup>H5704</sup> der HERR<sup>H3068</sup> euren Brüdern<sup>H251</sup> Ruhe<sup>H5117</sup> schafft<sup>H5117</sup> wie euch, und auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1992</sup> das Land<sup>H776</sup> besitzen<sup>H3423</sup>, das<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, euer Gott<sup>H430</sup>, ihnen<sup>H1992</sup> jenseits<sup>H5676</sup> des Jordan<sup>H3383</sup> gibt<sup>H5414</sup>; dann sollt ihr zurückkehren<sup>H7725</sup>, jeder<sup>H376</sup> zu seinem Besitztum<sup>H3425</sup>,

das<sup>H834</sup> ich euch gegeben<sup>H5414</sup> habe. **21** Und dem Josua<sup>H3091</sup> gebot<sup>H6680</sup> ich in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Deine Augen<sup>H5869</sup> haben alles<sup>H3605</sup> gesehen<sup>H7200</sup>, was<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, euer Gott<sup>H430</sup>, diesen<sup>H428</sup> zwei Königen<sup>H4428</sup> getan<sup>H6213</sup> hat; so<sup>H3651</sup> wird der HERR<sup>H3068</sup> allen<sup>H3605</sup> Königreichen<sup>H4467</sup> tun<sup>H6213</sup>, wohin du<sup>H859</sup> hinüberziehen<sup>H5674</sup> wirst. [?]<sup>H8147</sup> [?]<sup>H834</sup> **22** Fürchtet<sup>H3372</sup> sie nicht<sup>H3808</sup>! Denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, euer Gott<sup>H430</sup>, er<sup>H1931</sup> ist es, der für euch kämpft<sup>H3898</sup>.

**23** Und ich flehte<sup>H2603</sup> zu<sup>H413</sup> dem HERRN<sup>H3068</sup> in jener<sup>H1931</sup> Zeit<sup>H6256</sup> und sprach<sup>H559</sup>: **24** Herr<sup>H136</sup>, HERR<sup>H3069</sup>! Du<sup>H859</sup> hast begonnen<sup>H2490</sup>, deinem Knecht<sup>H5650</sup> deine Größe<sup>H1433</sup> und deine starke<sup>H2389</sup> Hand<sup>H3027</sup> zu zeigen<sup>H7200</sup>; denn<sup>H834</sup> der Gott<sup>H4108</sup> ist im Himmel<sup>H8064</sup> und auf der Erde<sup>H776</sup>, der<sup>H834</sup> tun könnte gleich deinen Werken<sup>H4639</sup> und gleich deinen Machttaten<sup>H1369</sup>? [?]<sup>H4310</sup> [?]<sup>H6213</sup> **25** Lass mich doch<sup>H4994</sup> hinüberziehen<sup>H5674</sup> und das gute<sup>H2896</sup> Land<sup>H776</sup> sehen<sup>H7200</sup>, das<sup>H834</sup> jenseits<sup>H5676</sup> des Jordan<sup>H3383</sup> ist, dieses<sup>H2088</sup> gute<sup>H2896</sup> Gebirge<sup>H2022</sup> und den Libanon<sup>H3844</sup>. **26** Aber der HERR<sup>H3068</sup> war über mich erzürnt<sup>H5674</sup> um euretwillen<sup>H4616</sup> und hörte<sup>H8085</sup> nicht<sup>H3808</sup> auf<sup>H413</sup> mich; und der HERR<sup>H3068</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Lass es genug<sup>H7227</sup> sein; rede<sup>H1696</sup> mir fortan<sup>H5750</sup> nicht<sup>H408</sup> mehr<sup>H3254</sup> von dieser<sup>H2088</sup> Sache<sup>H1697</sup>! **27** Steige<sup>H5927</sup> auf<sup>H5927</sup> den Gipfel<sup>H7218</sup> des Pisga<sup>H6449</sup>, und hebe deine Augen<sup>H5869</sup> auf nach Westen<sup>H3220</sup> und nach Norden<sup>H6828</sup> und nach Süden<sup>H8486</sup> und nach Osten<sup>H4217</sup>, und sieh mit deinen Augen<sup>H5869</sup>; denn<sup>H3588</sup> du wirst nicht<sup>H3808</sup> über<sup>H5674</sup> diesen<sup>H2088</sup> Jordan<sup>H3383</sup> gehen<sup>H5674</sup>. [?]<sup>H5375</sup> [?]<sup>H7200</sup> **28** Und gebiete<sup>H6680</sup> dem Josua<sup>H3091</sup> und stärke<sup>H2388</sup> ihn und befestige<sup>H553</sup> ihn; denn<sup>H3588</sup> er<sup>H1931</sup> soll vor<sup>H6440</sup> diesem<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> her hinüberziehen<sup>H5674</sup>, und er<sup>H1931</sup> soll ihnen das Land<sup>H776</sup>, das<sup>H834</sup> du sehen<sup>H7200</sup> wirst, als Erbe<sup>H5159</sup> austeilen<sup>H5157</sup>. – **29** Und wir blieben<sup>H3427</sup> im Tal<sup>H1516</sup>, Beth-Peor<sup>H1047</sup> gegenüber<sup>H4136</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Städten des platten Landes
2. O. Rephaim
3. O. Rephaim
4. d.h. die Städte des Landstrichs Argob
5. S. 4. Mose 32,39 usw.
6. d.h. den Uferrand
7. d.h. den Uferrand
8. El